

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

Communication du Service Médical du CERN.

VACCINATION CONTRE LA GRIPPE

La vaccination contre la grippe est conseillée aux fonctionnaires de plus de 50 ans. Elle est particulièrement recommandée à ceux qui souffrent d'une affection chronique pulmonaire, cardio vasculaire ou rénale, d'un diabète et aux convalescents d'une affection médicale grave ou d'une intervention chirurgicale sérieuse.

Cette vaccination doit s'effectuer de préférence entre le 15 Septembre et le 30 Octobre.

Les membres du personnel du CERN qui désirent se faire vacciner, peuvent se présenter au service médical (bât.57 rez-de-chaussée), sans rendez-vous MUNIS d'UNE DOSE DE VACCIN.

Le service médical n'assure pas les vaccinations pour les membres de la famille et les fonctionnaires retraités, qui doivent prendre contact avec leur médecin de famille habituel.

ABSENCES MALADIE/ACCIDENT

Nous rappelons aux membres du personnel que, conformément aux Statut et Règlement du Personnel, tout membre du personnel du CERN doit se soumettre à un examen médical lors de la reprise du travail après un congé maladie:

- si son absence a été de 21 jours civils ou plus
- si son absence est imputable à un accident professionnel/maladie professionnel(le).

L'initiative de l'examen médical incombe au membre du personnel lui-même qui doit contacter le Service médical %!*M***MM* 73186, avant ou dès la reprise du travail.

Service Médical

PERDUE...

...sur le site CERN Meyrin ou dans les environs ma plaque d'immatriculation de moto GE 11092.

Si par hasard vous l'avez vue, ou trouvée, pourriez-vous m'appeler au 73864 ou 13-3113?

Merci.

J.-C. Thomi

Note from the CERN Medical Service

FLU VACCINATION

CERN officials aged 50 or over are recommended to have influenza vaccinations. Vaccination is particularly important for those suffering from chronic lung, cardio-vascular or kidney problems, for diabetics and those convalescing after grave medical conditions or serious surgical operations. Ideally, they should be vaccinated between 15 September and 30 October. Members of the CERN personnel who wish to be vaccinated may go to the Medical Service (ground floor, Bldg. 57) without prior arrangement, but THEY MUST BE IN POSSESSION OF A DOSE OF VACCINE.

The Medical Service will not administer vaccines for family members of retired staff members, who must contact their regular family doctor.

RESUMING WORK

In application of the Staff Rules and Regulations, every member of the CERN personnel is required to undergo a medical examination on resuming work after sick leave:

- if the absence has been for 21 calendar days or longer
- if the absence is caused by an occupational accident or illness.

It is incumbent upon the member of the personnel him/herself to contact the Medical Service 73186, without awaiting its summons.

Medical Service

LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN

Du 08 au 11 octobre 1996
Hall du Bâtiment de l'Administration
Bât. 60 - rez-de-ch. et 1^{er} étage
09h00 - 17h30

Trente-deux entreprises présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition "La Grande-Bretagne au CERN". L'industrie britannique exposera des produits et des techniques spécialement en rapport avec la physique des particules.

Les principaux secteurs représentés sont les suivants: cryogénie et vide, énergie électrique et électronique de puissance, pièces mécaniques, petites pièces mécaniques et pièces mécaniques de précision, instrumentation, composants de puissance, métaux spéciaux, électroniques, câbles de contrôle.

L'exposition est organisée par BEAMA, "Federation of British Electrotechnical and Allied Manufacturers' Associations"

Vous trouverez ci-après:

- la liste des exposants.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé:

- au secrétariat de votre Division
- à la réception, Bâtiment 33
- à l'exposition même.

BRITAIN AT CERN

From 08 to 11 October 1996
Administration Building
Bldg 60 - ground and 1st floor
09.00 hrs-17.30 hrs

Thirty-two companies will present their latest technology at the "Britain at CERN" exhibition. The British industry will exhibit products and technologies which are related to the field of particle physics.

The main subjects are: cryogenics and vacuum technologies, electric power and power electronics, mechanical components, small and precision machined mechanical components, instrumentation, high power components, special metals, electronics, control cables.

The exhibition is being organised by the BEAMA, Federation of British Electrotechnical and Allied Manufacturers' Associations.

There follows :

- the list of exhibitors.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional secretariat
- the reception information desk, Building 33
- the exhibition.

LISTE DES EXPOSANTS / LIST OF EXHIBITORS

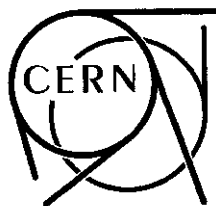
- 1 Aurora Forgings Ltd.
- 2 BICC Cables Ltd/Europtics
- 3 Bird Precision Bellows Ltd
- 4 Brush Electrical Machines Ltd
- 5 Caburn-MDC Ltd
- 6 Centronic Ltd
- 7 Cryogenic Ltd
- 8 Edwards High Vacuum International
- 9 EEV Ltd
- 10 GEC Plessey Semiconductors
- 11 Goodfellow Cambridge Ltd
- 12 Gould Instrument Systems
- 13 Hadland Photonics Ltd
- 14 Hamlet Circuits
- 15 Hiden Analytical Ltd
- 16 Hilger Analytical Ltd
- 17 Hivolt Capacitors Ltd
- 18 Hunt Engineering
- 19 Kurt J. Lesker Co Ltd
- 20 Loughborough Sound Images pic
- 21 Micron Semiconductor Ltd
- 22 NNC Ltd
- 23 NTE (Poole) Ltd

- 24 Oxford Instruments (UK) Ltd
- 25 Procord Ltd
- 26 Quasar Microwave
- 27 Serco Europe Ltd
- 28 Special Metals Fabrication Ltd
- 29 Stainless Metalcraft (Chatteris) Ltd
- 30 Thorn Microwave Devices Ltd
- 31 Transtech Parallel Systems
- 32 Ultra Electronics

EXPOSITION ORGANISEE PAR : EXHIBITION ORGANIZER: BEAMA

Westminster Tower
3, Albert Embankment
GB-London SE1 7SL
Ms. J. Callagher
Tel.: +44-171-793-3025
fax: +44-171-793-3054

Information: L. Abel/ FI-A / 79561



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 1 octobre 1996

mardi 5 novembre 1996

mardi 3 décembre 1996

Heure : De 20.00 h précises à environ 22.00 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas : Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41